

▶ Highlights

…今月は「日本語教室 2 学期(大谷・原市公民館)」と「在住外国籍市民のためのお金の話」のお知らせです。

英語

Japanese Lessons (2nd Trimester)

Oya Kominkan Class (taught on a one-on-one basis) Every Thursday, September 16~December 2 (11 lessons), 7:00 p.m.~9:00 p.m. This class is for non-Japanese living or working in Ageo. The first 10 people will be accepted. Cost is 1,000 yen. To sign up, contact Oya Kominkan (Oyahongo 949-1, Phone: 781-0892) by September 9.

Haraichi Kominkan Class (taught on a one-on-one basis) Every Friday, September 10~December 12 (15 lessons), 7:00 p.m.~9:00 p.m. This class is for non-Japanese living or working in Ageo and free of charge. The first 20 people will be accepted. To sign up, contact Haraichi Kominkan (Haraichi 3499, Phone: 721-4948) after September 2. * You can join midway through the course.

Study Session for Non-Japanese Residents, "Story of Money": This is a study session for foreign citizens living in Japan. You will study money-related matters, for example, what if something happens to your family, pension and life planning, in easy-to-understand Japanese. From 1:30 p.m. through 3:30 p.m. on September 26 (Sun) at Ageo Kominkan #501. Cost is 400 yen, 200 yen for AGA members. Bring your calculator. For more information, contact the Ageo Global Association (AGA) Secretariat (1F of City Hall Annex #3) between 10:00 a.m. and 4:00 p.m. on Monday, Thursday, or Friday. Phone/Fax: 048-780-2468 office@aga-world.com

For more information

Please contact the Jichi-shinkou ka of Ageo City Hall (in English or in Japanese) at 775-3548 (fax 775-9819) or "Hello Corner" (in English) every Monday, 9:00 a.m. ~ noon.

ポルトガル語

Cursos de Japonês (2º trimestre)

Curso de Japonês de Oya Kouminkan (aulas individuais ministradas por voluntários japoneses) de 19h00~21h00, de 16 de setembro~2 de dezembro, todas às quintas-feiras (total de 11 aulas) para estrangeiros residentes ou trabalhadores de Ageo. 10 vagas. Preço: 1.000 ienes. Inscrições diretamente ou por telefone no Oya Kouminkan (Oya Hongo 949-1, telefone 781-0892) até 9 de setembro.

Curso de Japonês de Haraichi Kouminkan (aulas individuais ministradas por voluntários japoneses) de 19h00~21h00, todas às sextas-feiras no período de 10 de setembro à 12 de dezembro (total de 15 aulas). 20 vagas para residentes ou trabalhadores estrangeiros de Ageo. Gratuito. Inscrições a partir de 2 de setembro indo diretamente no local ou por telefone. Telefone 721-4948. É possível entrar no meio do curso.

Curso especial para estrangeiro Tema "Planejamento Financeiro"

Este curso visa ajudar os estrangeiros residentes no Japão. Se uma fatalidade acontecer com algum membro da família, como ficará a situação desta, aposentadoria, planejamento de vida etc, será abordado através de profissional com explicação de fácil compreensão em japonês.

▶Dia: 26 de setembro, domingo, de 13h30~15h30. ▶Local: Ageo Kouminkan, sala 501. ▶Preço: 400 ienes ou 200 ienes para membros da AGA. ▶Levar: calculadora. ▶Informações junto à secretaria da AGA (Ageo Global Association, Anexo 3 da prefeitura de Ageo, térreo), todas às segundas, quintas e sextas-feiras, de 10h00~16h00. Telefone/Fax 780-2468 ou office@aga-world.com

Maiores informações na Prefeitura de Ageo, Jichi-shinkou ka. Telefone 775-3548 e Fax 775-9819 (Japonês ou Inglês) ou na Hello Corner às Segundas Feiras das Pm 1:00~4:00 (Português)

スペイン語

Clases de japonés(segundo trimestre)

Clase en Oya Kominkan (clase particular con los voluntarios japoneses) Todos los jueves, del 16 a septiembre al 2 de diciembre (11 aulas), 19:00-21:00hrs. Esta clase se dirige a los residentes extranjeros que viven o trabajan en Ageo. Solamente las primeras 10 personas pueden asistir. El coste de matrícula es de 1.000yenes. Para inscribirse, contacte con Oya Kominkan (Oyahongo 949-1, telf.:781-0892) antes del 9 de septiembre.

Clase en Haraichi Kominkan (clase particular con los voluntarios japoneses) Todos los viernes, del 10 de septiembre al 12 de diciembre (15 aulas), 9:00-21:00hrs. Esta clase, que se da sin ninguna carga económica, se dirige a los residentes extranjeros que viven o trabajan en Ageo. Las primeras 20 personas pueden participar. Para la matrícula, contacte con Haraichi Kominkan (Haraichi 3499, telf.:721-4948) después del 2 de septiembre. Se permite participar en ambos cursos a medio camino.

Seminario sobre finanzas para los residentes extranjeros, "Todo sobre el dinero": Esta sesión de aprendizaje es para los residentes extranjeros en Japón. Se podrá obtener conocimientos básicos relacionados con dinero. Esta vez, se le enseñará en japonés fácil, qué debería hacer cuando le ocurra algo a su familia, pensión y planificación de vida Día y hora:el domingo, 26 de septiembre, 13:30-15:30hrs. Local: Ageo Kominkan, sala de reunión 501. El costo es de 400yenes, (200yenes para miembro de AGA). Sirvase traer la calculadora. Para más información, pregunte a la Secretaría de la AGA. La oficina está en el primer piso de la municipalidad (anexo), lunes, jueves y viernes, 10-16hrs. Telf.780-2468 office@aga-world.com

Más informaciones : Municipalidad, Jichi-shinkou ka (inglés o japonés) 775-3548, fax 775-9819. "Hello Corner" cada lunes, 9:00-12:00, 1:00-4:00, atendemos en español

中国語

学日语讲座 第2学期

大谷公民馆(一对一形式)

9月16日~12月2日の毎週四(共11次)晚上7点~9点对象为在上尾市内居住或工作的外籍市民, 定员10人(按报名顺序), 费用为1000日元请在9月9日之前直接或打电话向大谷公民馆(大谷本乡949-1电话781-0892)报名。

原市公民馆(一对一形式)

9月10日~12月12日の毎週五(共15次)晚上7点~9点对象为在上尾市内居住或工作的外籍市民, 定员20人(按报名顺序) 免费。从9月2日开始请直接或打电话向原市公民馆(原市3499电话721-4948)报名。*可以中途参加。

面向外籍市民的学习会

本次学习会是为了在日本居住的外籍市民举办的。如果您的家人发生了意外, 您将如何办理有关领取年金的手续, 如何安排您的生活。有关这方面知识, 教师将用简洁易懂的日语为大家讲解。▶时间: 9月26日(星期日) 下午1点30分~3点30分
▶地点: 上尾公民馆501▶参加费用: 非会员400日元·会员200日元▶携带物品: 计算器▶详细情况请向上尾市国际交流协会(AGA) 事務局咨询(市役所第三别馆1楼电话·传真048-780-2468电子邮件office@aga-world.com)

详细情况请在以下机关询问:自治振兴课 电话775-3548 (英语或日语)或外国人询问窗口, 每星期一, 下午1点~4点(汉语)。